

EH HASSELBRING
mein BAUFACHZENTRUM

**WIR HABEN
IHR GANZES
HAUS AUF
LAGER.**

Beratung, Auswahl und Service
inklusive - Ihr Baufachzentrum
bietet einfach mehr.



STADE **BUXTEHUDE**
Klarenstrecker Damm 12 Ostmoorweg 39-41
Tel. (0 41 41) 5 27-0 Tel. (0 41 61) 7 17-0
www.hasselbring.de • info@hasselbring.de

Büztflether Handball Blatt

Mit Ortschafts-Lokalteil



Sonnabend, 20.11.2021 Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins Nr. 4 / Jg. 24

Gerhard von Holt

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei

21683 Stade-Büztfeth
Obstmarschenweg 349
Telefon 0 41 46/364
Telefax 0 4146/1680
Internet: www.gerhardvonholt.de
eMail: info@gerhardvonholt.de



Erst die 2G-Tauglichkeit nachweisen, dann auf der Tribüne und die Mannschaft anfeuern.

www.blohm-bau.de

**Besuchen Sie
unsere
Musterhauspark!**

Giesenweg 1 | 21641 Apensen
Tel.: 04167 - 699570
Öffnungszeiten: Do-So von 14-18 Uhr
und nach Vereinbarung

2G bei der HSG BüDro

Wer ein Heimspiel einer BüDro-Mannschaft besuchen will, muss die 2G-Regel erfüllen, und das wird auch kontrolliert. Der Vorstand der HSG entschied sich schon vor einigen Wochen für eine Verschärfung seines Hygienekonzepts. Björn Schmidt: „Wir wollen nie-

manden in seiner Freiheit einschränken, aber für uns geht die Sicherheit unserer Fans und der Zuschauer vor. Wir appellieren eindringlich an alle Besucher, tragen Sie nicht nur Verantwortung für sich sondern auch für Ihre Mitmenschen!“ Glimpflich durch den zweiten

Corona-Winter werden wir nur mit viel Vorsicht und Disziplin kommen.

Das nächste Handball Blatt erscheint voraussichtlich am **18.12.2021**

NDB
TECHNISCHE SYSTEME

**Spitzenleistung
in Handwerk und Technik!**

Zusammen sind wir ein starkes Team

selusta **NORDEUTSCHE BAUSANIERUNG** **scan-it**

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE www.ndb.de

Ahorn Apotheke

Deichstrasse 1 - Stade / Bützfleth
Tel: 04146 / 929 81-0

**Für Ihre Gesundheit
sind wir jetzt auch
online für Sie da**

**Kostenloser Bestell- und Bring-Service
www.Apotheke-Kehdingen.de**



Ihre Wohlfühlapotheken in Kehdingen



Alte Apotheke
Schulstr.1 - Drochtersen
Tel: 04143 / 221

Arnika Apotheke
Ziegelstr. 20 - Wischhafen
Tel: 04770 / 808 12-0

Adler Apotheke
Hauptstr. 51 - Freiburg
Tel: 04779 / 235

www.Apotheke-Kehdingen.de
Info@Apotheke-Kehdingen.de

Heizung vom Profi!

**Ein echter Zeitgewinn –
unser Service überzeugt!**



*Machen Sie es sich einfach
und sparen Sie Zeit, Geld und
Nerven! Planung, Installation,
Optimierung und Wartung –
alles aus einer Hand mit un-
serem **WärmeDirektService**.*

*Wir beraten Sie gerne!
Weitere Informationen
finden Sie auf unserer
Website. Einfach den
QR-Code scannen:*



Telefon: (04141) 404-445
energie@stadtwerke-stade.de
www.stadtwerke-stade.de



Stadtwerke Stade
Ihr Energiebündel vor Ort

STANDFEST

**AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte
ein verlässlicher Partner.**



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH
Postfach 2269 · 21662 Stade
www.aos-stade.de

AOS
aluminiumoxid

Die „Neuen“ im Bützflether Ortsrat

Etliche Ortsratsmitglieder vertreten Bützfleth in Kreis- und Stadtratgremien

Am Mittwoch, den 1. Dezember um 18:00 Uhr tritt der neue Ortsrat zu seiner ersten Sitzung

zusammen, Corona bedingt wieder in Stade im Königsmarcksaal.

Sechs neue Mitglieder hat der Ortsrat, Sie stellen sich hier kurz vor.



Elke Hartlef (CDU)

Ich bin verheiratet, habe einen Sohn und lebe mit Mann und Mops im Libellenweg. Ich freue mich sehr, dass ich bei meiner ersten Kandidatur direkt in den Bützflether Ortsrat gewählt wurde. Seit vielen Jahren engagiere ich mich ehrenamtlichen in meinem Geburtsort, derzeit als Mitglied im Kirchenvorstand und an den Wochenenden in der Cafeteria der Festung Grauerort. Gerne will ich mich im Ortsrat für die Interessen der Bützflether Bürgerinnen und Bürger einsetzen.



Mike Müller (CDU)

Ich wohne mit meiner Frau Nicole und unserem Hund Nero im Ortskern von Bützfleth. Geboren bin ich 1973 in Otternordorf und lebe seit meinem 3. Lebensjahr in Bützfleth. Ich bin seit 2019 Mitglied der CDU und seit diesem Jahr u.a. im Vorstand der Mittelstandsunion Kreisverband Stade. Politik macht mir Spaß und ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit den anderen Fraktionen im Ortsrat und ich hoffe dass wir gemeinsam Bützfleth in eine gute Zukunft führen.



Dirk Schwarz (CDU)

Ich wohne mit meiner Familie seit 2002 in Bützfleth und arbeite bei der Polizei in Stade. Bis jetzt war ich zumeist für die HSG BüDro und den TuSV Bützfleth aktiv. Nun habe ich mich entschlossen, für den Ortsrat zu kandidieren, um mich hier für die Belange der Bürgerinnen und Bürger einzusetzen. Einblick in einige politische Themen habe ich bereits durch meine Arbeit als Beauftragter für Jugendsachen bei der Polizei und in Gremienarbeit gesammelt.



Mandus Witt (WG)

Ich bin 34 Jahre alt. Als Wirtschaftsjurist und Diplom-Kaufmann unterstütze ich mittel-

ständige Unternehmen in der Krise vor allem bei der Kommunikation mit Banken. Ich engagiere mich sehr für ökologische Themen und setze mich z. B. für eine alternative Autobahntrasse südlich der Rot-schlammdeponie ein.

Jörg Schrickel (WG)

Ich bin 59 Jahre alt und beruflich unterstütze ich als Diplomingenieur mittelständische Betriebe bei der Umsetzung neuer Technologien. Er engagiert sich außerdem im BUND. Seine Kernthemen sind die Förde-



rung des ökologischen Bauens im Ort und die Verdeutlichung der Umweltschäden durch die Nutzung von Liquefied Natural Gas (LNG).



Hartlef
GASTHOF · CATERING
seit über 120 Jahren
Hartlef's Gasthof

**großer
Adventsbrunch**
am 28.11.2021
(1. Advent)
um 11 Uhr
pro Person 19,90 €

Wir bitten um Anmeldung

Moorchaussee 129
21683 Stade-Bützflethermoor
Telefon 0 41 46 / 2 35
www.hartlefs-gasthof.de

Fahr lieber mit...



STADE: 04141

2244

anrufen · einsteigen · losfahren



Daniela Oswald (SPD)

Ich bin 63 Jahre alt und arbeite als selbständige Immobilienmaklerin und wohnte in Götzdorf. Seit 10 Jahren bin ich Mitglied im Stader Rat und dort stellvertretende Fraktionsvorsitzende der SPD. Ich hoffe, durch diese politischen Erfahrungen die Bützflether Interessen auch in der Hansestadt gut vertreten zu können.



Wiesner

Obstmarschenweg 297, 21683 Bützfleth
Tel. 04146 / 5110

Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 07:30 - 19:00 Uhr

Corona-Impfaktion

in der Sporthalle

Do. 09.12.2021

Do. 06.01.2022

jeweils 10:00 - 16:00 Uhr

Heimspiele in Bützfleth

Mittw., 24.11.2021

17:30 männl. Jgd. E
mJE : JSG Fredenb./Stade 3

Sonntag, 28.11.2021

09:45 weibl. Jgd. E
wJE : MTV Wisch

11:15 weibl. Jgd. A LL
wJA : JSG Geestland

13:15 weibl. Jgd. B LL
wJB : TSV Daverden

15:00 Oberliga Frauen
1. Damen : GW Mühlen

17:00 Landesliga Männer
1. Herren : HSG Stuhr

Sonntag, 05.12.2021

09:45 männl. Jgd. E
mJE : TSV Bremervörde

11:15 weibl. Jgd. E
wJE : JSG Himmelpf./Oldend.

12:45 männl. Jgd. D
mJD : TuS Harsefeld

14:15 weibl. Jgd. B LL
wJB : SV Garßen-Celle

16:00 Regionsoberl. Männer
2. Herren : Hagener SV

18:00 Regionsoberl. Frauen
2. Damen : TV Langen

2. Herren weiterhin ungeschlagen Knapper Auswärtssieg gegen Himmelpforten

Hoch motiviert aber zu unkonzentriert starteten wir in das Match. Das erste Tor erzielte Fynn Schwarz auf unsere Seite durch einen 7 Meter. Unsere Abwehr hatte Probleme ihre gewohnt gute Abstimmung zu finden und im Angriff ließen wir viele gute Torchancen ungenutzt. So nahm unser Trainer Marek Suszka bereits in der 11 Minute beim Spielstand von 5:2 die erste Auszeit - leider ohne große Wirkung. Im Angriff spielten wir phasenweise ohne Ideen und ohne den puren Willen den Ball zu versenken. In der 16. Minuten liefen wir bereits einen Rückstand von 8:3 hinterher. Der erste Impuls kam durch unseren Torhüter Jannik „Düse“ Due, der jetzt mit sehr guten Paraden im Spiel war. Leon Junge und Ruben „Uwe“ Plath, zogen die Verantwortung in der Abwehr an sich und puschten unsere Mitspieler jetzt zur absoluten Höchstform. So gelang Himmelpforten bis zur Halbzeitpause nur noch 4 weitere Tore. Claas Pahl hatte mit guten Spielideen immer wieder für Lücken in der gegnerischen Abwehr gesorgt, die u. a. Sebastian Kretschmer über außen, Leon Junge vom Kreis oder Nick Dehde mit seinem unwiderstehlich Tempo durch die Mitte ausnutzen konnten. Der Rückstand wurde aufgeholt

und mit einem 12:12 ging es in die Halbzeitpause.

Ziel für die 2. Halbzeit war ganz klar, nicht noch einmal solche katastrophalen 15 Anfangsminuten. Konzentriert und mit dem puren Willen starten wir in die 2. Halbzeit und konnten uns recht schnell durch Tore von Uwe Plath, Leon Berg und Max Reusser bis zur 50 Minute mit 24:29 absetzen. Jetzt begann der Kampf gegen die Nervosität. Plötzlich war die Leichtigkeit in der Offensive weg und die Defensive wackelte. In der 58. Spielminute hieß der Spielstand 28:29! Das erlösende Tor dann durch Leon Junge 28:30, Spielende 29:30. SIEG!

Die zwei Punkte nehmen wir gerne mit. Bezüglich unserer Leistungsstärke waren wir doch ein ganzes Stück von dem entfernt, was wir tatsächlich auf die „Platte“ bringen können. Geschmälert wird der Derby-Sieg definitiv von der Verletzung von Timo Wol-

ler und Max Reusser, die uns in den nächsten Wochen nicht nur spielerisch fehlen werden, gute Besserung Männer! Joris Viehmann konnte seine guten Trainingseindrücke endlich in der Tat umsetzen und war mit gelungenen Aktion im Tor heute ein wichtiger Faktor. Bezeichnend für die überragende Mannschaftstimmung war Kjell Schwarz. Zwar ohne Einsatz, aber stellt er sich immer in den Dienst der Mannschaft und puschte seine Kollegin immer wieder an, danke Kjell.

Bericht: Jan Radebach

Regionsoberliga Männer

1	HSG BüDro II	5	+14	8:2
2	ATS Bexhövede	5	+9	7:3
3	Hagener SV	3	+19	6:0
4	Dollerner SC	4	+13	6:2
5	TV Schiffdorf II	5	-4	5:5
6	MTV Wisch	2	+14	4:0
7	VfL Fredenbeck IV	4	+9	4:4
8	MTV Himmelpforten	6	+1	4:8
9	Buxtehuder SV	5	-9	3:7
10	HSG Land Hadeln	6	-15	3:9
11	HG Bremerhaven	5	-51	0:10

Impressum

Bützflether Handball Blatt
Am Heidberg 4, 21682 Stade
Tel. (0 41 41) 98 26 06
Fax (0 41 41) 98 26 02
email: info@tusv-handball.de
www.hsg-bue-dro.de

Herausgeber:
Handball Förderverein e. V.

Verantwortlich f. Lokales:
Peter Schneidereit
Tel.: 04146 5272 * 0172 4292222
eMail peter.schneidereit@t-online.de

Verantwortlich f. Handball:
Karin Maldener
Tel.: 04141 982606

Layout:
Karin Maldener

Druck: HesseDruckGmbH, Stade
Auflage: 2.000

www.bilzhause.de

Egmont Bilzhause jr.
Rechtsanwalt und Notar
Fachanwalt für Arbeitsrecht
Fachanwalt für Verkehrsrecht
Mediator

Katrin Marei Rohde
Rechtsanwältin
Fachanwältin für
Versicherungsrecht

Claudia Baumgarten
Rechtsanwältin
Fachanwältin für Familienrecht
(bis 31.03.2021)

Holzstraße 30
21682 Stade

Tel: 04141/2181 u. 3262
Fax: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhause.de

**Einladung zum
16. Weihnachtsball
HSG Bützfleth Drochtersen**

Buffet mit verschiedenen Fleischvariationen,
reichhaltiger Gemüsebeilage, frische Salate und Desserts,
sowie Softgetränke, Bier und Wein den ganzen Abend
sowie musikalische Unterhaltung.
Es gilt die 2G Regel.

Samstag 18.12.2021 19:00 Uhr
"Krautsand"
Elbinsel Krautsand 57, 21706 Drochtersen

Anmeldung durch Überweisung
bis zum 30.11.2021 40.000€ ab dem 01.12.2021 45.000€

Kontoinhaber: Grit Herling
IBAN: DE2520040000061180302 Commerzbank Hamburg
Verwendungszweck: "Name - Anzahl der Personen"

Euer Festausschuss
Grit, Tosben, Chantal, Oshant, Maxi, Max, Claas,
Celine, Melina, Maestha

Greetings
IRELAND

Eine schwere Saison für die 1. Damen

Erster Punktgewinn in der Oberliga für die junge Mannschaft.

Nüchtern betrachtet ist der letzte Platz für unsere 1. Damen in der Oberliga Nordsee ernüchternd. Aber der Schein trügt. Dass es in der höchsten Spielklasse in Niedersachsen kein Zuckerschlecken wird, war der Mannschaft, dem Trainer und dem Vorstand von Beginn an klar. Das Team hat sich aber im bisherigen Saisonverlauf stetig weiterentwickelt. Dieser Prozess ist auch weiterhin im Gange und der Trainer ist davon überzeugt, dass die Mannschaft sich in den nächsten Spielen den ersehnten Sieg holen wird. Im letzten Heimspiel gegen den Tabellenvorletzten reichte es mit einem Unentschieden immerhin zum ersten Punktgewinn. Dabei war die Angriffsleistung nicht gut, dafür agierten Abwehr und vor allem Torhüter stark. Das Endergebnis von 16:16 spricht da für sich. Eine Woche später beim Tabellenzweiten HSG Hude/Falkenburg ging das Spiel mit 24:26

verloren. Im Gegensatz zu den ebenfalls knappen Niederlagen zuvor, war das Fazit diesmal ein anderes. Zuvor brachte manch eine Niederlage die Erkenntnis, dass unsere Damen das Spiel auch hätten gewinnen können, wenn nur Kleinigkeiten besser funktioniert hätten. In Hude war die Erkenntnis dagegen, dass wir das Spiel eigentlich hätten gewinnen müssen. Nach einer 11:7-Führung zur Pause, einem zwischenzeitlichen Rückstand von 2 Toren Mitte der zweiten Hälfte und neuerlichem Ausgleich, wäre eigentlich der erste Sieg fällig gewesen. Am Ende standen die Erfahrung der Gegner und ein paar unglückliche Aktionen auf unserer Seite dem ersten Erfolg wieder im Wege.

Die Mannschaft wird die Nase aber weiter in den Wind halten und im nächsten Heimspiel am 28.11. um 15 Uhr gegen GW Mühlen einen neuen Anlauf nehmen, um endlich den er-

sehnten Sieg einzufahren.

Die Motivation der Mannschaft ist weiterhin ungebrochen, auch wenn es in den bisherigen Spielen noch nicht ganz reichte und manch eine junge Dame auch persönliche Enttäuschungen verkraften musste. Dennoch gilt auch weiterhin die Devise: „Oberligaerfahrung kannst du nur sammeln, wenn du auch Oberliga spielst.“ Getreu diesem Motto sind wir mit einer Mannschaft auf dem Feld bei der die meisten Akteure erst in diesem Jahrtausend geboren wurden. Wir sind sicher, dass die Damen die gesammelte Erfahrung auch demnächst in Zählbares umsetzen.

Heimspiele in Drochtersen

Sonntag, 03.10.2021

09:15 männ. Jgd. E
mJE : TuS Harsefeld
10:45 weibl. Jgd. D
wJD : JSG Fredenbeck/Stade 2
12:15 weibl. Jgd. C LL
wJB : JSG Fredenbeck/Stade 2
14:00 weibl. Jgd. A LL
wJA : TV Neerstedt
16:00 Landesliga Männer
1. Herren : SG Bremen-Ost
18:00 Regionsoberl. Frauen
2. Damen : SV Beckdorf

Mini-Spielfest abgesagt

Aufgrund der weiter steigenden Infektionszahlen müssen wir schweren Herzens das Mini-Spielfest am kommenden Sonntag absagen. Selbst mit einem angepassten Hygienekonzept können wir das zu hohe Risiko nicht eingehen. Es würden sich einfach zur gleichen Zeit zu viele Menschen gleichzeitig in der Halle aufhalten und selbst der Versuch, Abstand zu halten

wäre nicht möglich. Wir haben diese Entscheidung nicht leichtfertig getroffen. Außerdem gehören die Mini-Handballer in die Altersklasse der bisher Nichtgeimpften.

Unser Ziel ist es, das Mini-Spielfest sobald wie möglich nachzuholen. Wir hoffen auf das Verständnis aller Beteiligten.

Bericht: Jasmin Bösch

Sporthallen-Hygienekonzept

Neue Regeln für Besucher bei Heimspielen

Zum dritten Mal sah sich die HSG-BüDro veranlasst neue, angepasste Corona-Regeln aufzustellen. Das betrifft auch die Zuschauer, die bei Heimspielen unsere Mannschaften in der Halle anfeuern wollen.

Für sämtliche Zuschauer gilt die 2G-Regel. Der Nachweis über die Genesung oder Impfung muss vorgelegt werden können. Kann dieser nicht vorgelegt werden ist der Zugang zur Sporthalle leider nicht gestattet. Kinder und Jugendliche bis 18 Jahren unterziehen sich regelmäßigen Testungen in der Schule und erhalten nach Vorlage eines Schülersausweises auch Zugang zur Sportanlage.

Personen, denen es aus medizinischen Gründen nicht möglich ist sich impfen zu lassen, müssen ein ärztliches Attest und einem negativen PoC - Antigen Schnelltest vorlegen.

Zuschauer haben sich beim Betreten der Sporthalle über die LUCA-App zu registrieren. In Ausnahmefällen ist eine schriftliche Registrierung über bereitgelegte Listen möglich. Begegnungen im Eingangsbereich werden ggf. durch einen Ordner verhindert und auch stehende Zuschauer auf der Tribüne sollen vermieden werden. Den Anordnungen des Ordnungspersonals muss Folge geleistet werden.





**wünscht
den Handballern aus
Bützfleth und
Drochtersen
viel Spaß
und Erfolg!**



**EAB Elektro
Anlagen Bau GmbH**
Anlagentechnik
in Perfektion

Fliethstraße 29
21683 Stade - Bützfleth
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50
eab@eab-stade.de
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH

Corona-Impfung in Bützfleth

Wann? Donnerstag, 09.12.2021
Donnerstag, 06.01.2022
jeweils 10:00 Uhr - 15:00 Uhr

Wo? Sporthalle am Freibad

Wer? Jeder, der sich gegen Corona impfen lassen möchte egal die wievielte Impfung es ist

Mitzubringen: Ausweis, Impfausweis (wenn vorhanden), wenn möglich die Corona-Impfunterlagen, zu finden auf der Internetseite des Landkreises Stade

Noch Fragen? Britta Rust bei der Stadtverwaltung in Stade ist zuständig 04141-401515

Neues Cafe' am Obstmarschenweg

„KAFANA Cafe' - Bar - Lounge“ heißt das neue Cafe' am Obstmarschenweg 320, gegenüber der Sparkasse. Ein Lokal, in dem man nachmittags einen guten Kaffee trinken kann oder abends in netter Atmosphäre ein alkoholisches oder nichtalkoholisches Getränk bekommt fehlte in Bützfleth.

Das Kafana hat täglich von 15:00 Uhr bis 23:00 Uhr geöffnet. In einem gemütlichen Ambiente gibt es eine erstaunlich umfangreiche Karte, die für alle Gäste etwas bietet zu moderaten Preisen. Neben vielen Kaffeespezialitäten und Apfelstrudel oder Waffeln auch Sala-

te, Snacks und Panini. Für den Durst ein Bier vom Fass und natürlich Softdrinks, ein Glas Wein oder für die vorgerückte Stunde spezielle Longdrinks mit und ohne Alkohol.

Da sollte eigentlich jeder etwas für sich finden können. Für kleine Feiern steht ein separater Raum zur Verfügung. Das Cafe' von Kunal Manna und Svenja Mattschull ist telefonisch unter der Nummer 0176 636764377 oder 04146 2394020 zu erreichen.

Nicht nur für Handy-affine Gäste gibt es übrigens auch freies WLAN.

Peter W. Schneiderei



bestattungen meyer
Familie Peter Frank

Tag und Nacht erreichbar – Telefon: 04146/ 209
Obstmarschenweg 263, 21683 Stade-Bützfleth
www.bestattungen-meyer-stade.de

Blutspende

Der letzte Termin zum Blutspenden in diesem Jahr findet am Dienstag, den 23.11. zwischen 16 und 20 Uhr wieder im Dorfgemeinschaftshaus statt. Bedingt durch die langanhaltende Pandemie werden derzeit viele Spenden benötigt. Für die Spender wird dabei mit umfangreichen Hygienemaßnahmen für ausreichenden Schutz gesorgt. Die Personenanzahl

im Spendenlokal ist begrenzt und Spender die in den letzten 14 Tagen aus einem Risikogebiet eingereist sind, oder die im gleichen Zeitraum Kontakt zu infizierten Personen hatten, dürfen an der Spende nicht teilnehmen. Im Anschluss an die Spende erhalten die Spender einen kleinen Snack to-go im Außenbereich des Dorfgemeinschaftshauses.

Bützflether Dorfquiz

Der Bürgerverein hat einen Dorfquiz aufgelegt. Dabei geht es Wissenswertes, Nützliches und auch nicht ganz so Wichtiges über Bützfleth. Insgesamt 10 Fragen sind zu beantworten. Die Teilnahmezettel (mit den Fragen) werden bei EDEKA Wiesner, im Friseursalon Hauser und in der Ahorn Apotheke in Bützfleth ausgelegt. Bis zum 20. Dezember haben Sie dann Zeit, herauszubekommen, wie viele gravierte Steine es in der Jubiläumsmauer am Kreisel

gibt oder wann der Briefkasten bei Irenes Fundgrube geleert wird. Zettel bitte bei Margit Adami im Erlenweg 25 oder bei Sylke Horwege in der Hafensstraße 6 in deren Briefkasten werfen.

Am 22. Dezember werden die Gewinner gezogen. Insgesamt 24 Preise werden verteilt. Was gibt es zu gewinnen? Das soll eine Überraschung sein und könnte die eigentlich auch die elfte Frage des Bützflether Dorfquiz sein.



PHYSIOTHERAPIE
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth
Telefon 04146 - 928770
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik
Hausbesuche
Fango & Massage



KAEFER
Wenn's drauf ankommt.

AUF UNS IST VERLASS.



**Wärme-, Kälte-, Schallsolierung
und Brandschutz**

KAEFER Industrie GmbH
Hörner-Deichfeld-Ost 5, 21683 Stade
Telefon +49 4141 44 518
www.kaefer-industrie.com

Regeln für den Besuch des Bützflether Weihnachtsmarkts

Der diesjährige Weihnachtsmarkt wird nach den sog. „2-G-Regeln“ durchgeführt. Alle Besucher ab 18 Jahren müssen vollständig geimpft oder genesen sein. Für Kinder und Jugendliche bis 17 Jahren ist kein Nachweis erforderlich. Die Impfung bzw. die Genesung ist beim Eintritt in die Festung nachzuweisen, z.B. mit der Co-Pass-App oder mit dem Impfausweis. Der Personalausweis zur Identifizierung der Person ist vorzulegen. Die Besucher müssen sich per Luca-App oder eGuest-App einloggen oder die Kontaktdaten-Erfassung ausfüllen. Nachdem das Eintritts-

geld entrichtet ist, erhalten die Gäste ein farbiges Armband zur Erleichterung der Personenzahl-Kontrolle auf dem Platz. (Es sind jeweils nur max. 750 Personen gleichzeitig auf dem Gelände zugelassen). Auf dem Platz ist keine Maskenpflicht, in den Innenräumen wird das Tragen von Masken empfohlen. Weitere Regeln: Hunde sind unbedingt an der Leine zu führen! Den Anweisungen der Ordnungskräfte auf den Parkplätzen ist unbedingt Folge zu leisten, das gilt auch für die die Verkehrsführung und Ausweisung der Halteverbotszonen. Peter W. Schneidereit

Lebendiger Adventskalender 2021

1 Kindergarten Bützfleth Kirchstr. 13 17:00 Uhr	3 Familie Jörn von Holt Erlenweg 74 18:00 Uhr	5 Familie Harry Mau Süderstr. 166 18:00 Uhr
8 Familie Horwege Hafenstr. 6 18:00 Uhr	9 Kirchengemeinde Bützfleth am Glockenturm 17:00 Uhr	10 Fam. Ahrens Götzdorfer Str. 157 18:00 Uhr
13 DRK Kirchstr. 13 17:00 Uhr	14 Feuerwehr Bützfleth OMW 279 18:00 Uhr	15 Klönsschnack-Bank Speringsweg 4 18:00 Uhr
19 Fam. Meyer OMW 305 18:00 Uhr	Bützflether Bürger öffnen ihre Türen	21 Ahorn Apotheke Deichstr. 1 18:00 Uhr

TRADITIONELLER Bützflether Weihnachtsmarkt 27. Nov. + 28. Nov. 2021



in der Festung Grauerort

Der Weihnachtsmann kommt wieder.....

PENDELBUS mit OSSI-Taxi	Samstag ab 12:00 Uhr bis 19:00 Uhr Sonntag von 11:00 Uhr bis 18:00 Uhr	EINTRITT 1,00 €
--------------------------------	---	------------------------

GROSSE TOMBOLA an beiden Tagen - vielfältige kunstgewerbliche Artikel - Ausstellung von Weihnachtsschmuck und weihnachtlichen Geschenkartikeln - Weihnachtslieder - Puppentheater - Kinderkarussell - Streichtiere - Kaffee und Kuchen - weitere Köstlichkeiten in fester und flüssiger Form - Höhenlift 45 Meter mit Aussichtskorb (am Kran)

WICHTIG

Einlass nur nach der 2G-Regelung - nur vollständig Geimpfte oder Genesene haben Zutritt. Ein Nachweis ist erforderlich und wird kontrolliert. Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre werden ohne Einschränkung eingelassen. Kontaktdaten sind mit Luca-App, eguest-App oder in schriftlicher Form erforderlich!

Pkw-Anfahrt nur über die Zufahrt vom Obstmarschenweg (L 111) nicht durch Abbenfleth. Es kann der Haupteingang oder auch der hintere Nebeneingang am Wohnmobilstellplatz in die Festung genutzt werden!

PLANUNG UND ORGANISATION

attraktives **BÜTZFLETH** Festung Grauerort e.V.

Bus-Shuttle zum Weihnachtsmarkt OSSI-Taxi fährt für 1 € pro Person

Route Götzdorf und Route Depenbeck

(Götzdorf, Kolonie, Penny, VGH Rolap, Friedhof, Grauerort)
(Depenbeck Bushalte, Friedhof, VGH Rolap, Penny, Grauerort)
Hinfahrt Samstag 14:00 Uhr, 14:30 Uhr, 15:00 Uhr, 16:00 Uhr
Sonntag 11:00, 12:00 Uhr, 13:00 Uhr - 15:00 Uhr im 30-Minuten-Takt

Route Kolonie

(Kolonie, Penny, VGH Rolap, Depenbeck, Friedhof, Grauerort)
Hinfahrt Samstag: 15:30 Uhr, 16:30 Uhr, 17:00 Uhr
Sonntag 11:00, 12:00 Uhr, 13:00 Uhr - 15:00 Uhr im 30-Minuten-Takt

Rückfahrt (ab Eingang Schanzenstraße) für alle Routen

Samstag 14:45 Uhr, 15:30 Uhr, 16:30 Uhr, 17:00 - 20:00 Uhr Pendelverkehr
Sonntag 11:45 Uhr - 16:15 Uhr im 30-Minuten-Takt
16:30 Uhr - 18:30 Uhr im Pendelverkehr



MATTHAEI
BREMERVÖRDE

www.matthaei.de
bremervoerde@matthaei.de

Großes Dankeschön und stimmungsvoller Abschied in Bützfleth

16 Jahre lang setzte sich Annegret Burek als Leiterin des Seniorennachmittags ehrenamtlich für die Bedürfnisse der älteren Bützflether Bürgerinnen und Bürgern. Mit viel Elan, Schwung und einer großen Portion Humor bot sie den Seniorinnen und Senioren mit Hilfe und Unterstützung fleißiger Helferinnen wöchentlich interessante, gemütliche, unterhaltsame, kommunikative sowie kulinarische Nachmittage, Theater- und Kaffeefahrten und Ausflüge.

Kein Wunder also, dass es sich die Senioren und ihr Team zu ihrem Abschied von dieser langjährigen und verantwortungsvollen Aufgabe und Herzensangelegenheit nicht nehmen ließen, sich außerordentlich zu bedanken.

Bereits auf der Mitgliederversammlung des DRK-Kreisverbandes Stade e. V. hatte Herr Lütjen Frau Burek die Anerkennung und den Dank des Kreisverbandes ausgesprochen. Im heimischen Bützfleth lagen am Montagnachmittag dann



Annegret Burek (Foto links) beendet ihr Engagement als Leiterin des Seniorennachmittags und die Helferinnen und die Senioren bereiteten ihr einen herzlichen Abschied

viel Zuneigung und Dank in der Luft. Der Ehrenamtskoordinator Eckhardt Guder überbrachte die Grüße des Kreisverbandes.



des. Für alle war die Kaffeetafel festlich gedeckt und es gab selbstgemachte Torte „satt“. Als besonderes Highlight und

Überraschung für Annegret kamen „die Jungs von Krautsand“ - gemeint sind die Herren des Gesangsvereins „Wohlfahrt“. Sie erfreuten alle mit ihren Sangeskünsten und sorgten mit feierlichen und flotten Liedern für gute Stimmung an diesem Abschiedsnachmittag.

Gerührt von dieser Atmosphäre bedankte sich Annegret mit einem lachenden und einem weinenden Auge, nicht ohne darauf hinzuweisen, dass ihre langjährige Tätigkeit ohne das „tolle Team im Hintergrund“ nicht möglich gewesen wäre. Für ihre Nachfolge sei gut gesorgt. Die gewählte Anke Paulini, fügt mit einem Augenzwinkern hinzu: „Ich werde bestimmt viele Hürden zu überwinden haben, aber man wächst ja an seinen Herausforderungen.“

Im Namen aller rüstigen Bützflether und aller Helferinnen sagen wir Dir, liebe Annegret Burek, ganz lichen Dank und wünschen Dir viel Glück!

Bericht und Fotos: Anke Paulini

Warnwesten gespendet

Sozialverband stattet Erstklässler aus



Rektorin Frau Wolff-Stamer und Vertreter des Sozialverbands können sich überzeugen, dass die neuen Warnwesten schon jetzt ein guter Schutz für die Kinder sein werden.

Gleich drei Klassen mit Schulanfängern gab es im Sommer in der Bützflether Grundschule. Jetzt haben wir den Herbst und morgens auf dem Schulweg wird es zunehmend dunkler. Wenn die Kinder dann auch noch in den gängigen Winterfarben gekleidet sind, können Rad- und Autofahrer sie oft

nur schlecht erkennen. Kommt noch nasse Witterung dazu, kann es richtig gefährlich werden.

Der Ortsverband Bützfleth des Sozialverbands spendete deshalb für alle Erstklässler richtig gut leuchtende Warnwesten. Mitte Oktober wurden sie den Kindern übergeben.

Grünschnittabfuhr

Sozialverband stattet Erstklässler aus

Der Spätherbst ist die Jahreszeit in der viele Gartenbesitzer die Büsche und Sträucher beschneiden und oftmals Probleme haben, den Grünschnitt zu entsorgen. Vor drei Jahren gab es deshalb auf Anregung der CDU-Fraktion in Bützfleth erstmals die örtliche Grünschnitt-Abfuhr-Aktion. Viele Bützflether nahmen das Angebot war, auf dem Parkplatz am Freibad die pflanzlichen Abfälle entsorgen zu können und nicht erst zur Deponie nach Stade fahren zu müssen.

2019 wurde die Aktion erneut durchgeführt. Damals übernahmen Mitglieder der SPD-Frak-

tion die Beaufsichtigung. 2020 fiel auch diese Aktion den Coronamaßnahmen zum Opfer.

In diesem Jahr am Samstag, den 20. November in der Zeit von 10:00 - 14:00 Uhr können die Bützflether wieder ihren Grünschnitt in einen Container auf dem Parkplatz am Freibad entsorgen. Die Aufsicht übernehmen wieder Mitglieder der CDU-Ortsratsfraktion.

Bitte bringen Sie nur Grünschnitt vorbei (ohne Plastik und auch keinen hölzernen Sperrmüll). Halten Sie sich an die angegebene Uhrzeit und laden Sie keinen Abfall außerhalb der beaufsichtigten Zeit ab.



POSSE & GÖTZE
INGENIEURBÜRO FÜR BAUWESEN

Tragwerksplanung – Bauphysik – Bauberatung – Energieausweis

Büro Stade: 21682 Stade - Freiburger Str. 8 Telefon 04141 5203-0
Büro Hamburg: 20097 Hamburg - Gotenstr. 21 Telefon 040 1800 500-00

www.possegoetze.de E-Mail: info@posse-goetze.de

Bützflether in Stadtrat und Kreistag

Etliche Ortsratsmitglieder vertreten Bützfleth in Kreis- und Stadtratgremien

Einige Mitglieder des Ortsrats haben auch erfolgreich für einen Sitz im Stadtrat kandidiert. Der noch amtierende Ortsbürgermeister Christoph von Schassen (CDU) - der möglicherweise auf der Ortsratssitzung am 01.12.2021 in seinem Amt bestätigt wird - ist sowohl in den neuen Kreistag als auch in den neuen Rat der Hansestadt Stade gewählt worden. Im Kreistag - dem höchsten Beschlussgremium unseres Landkreises - ist er Stellvertreter im einflussreichen Kreisausschuss, sowie Mitglied im Finanz- und Personalausschuss und im Abfallausschuss. Im Rat der Hansestadt Stade ist Christoph von Schassen ebenfalls Stellvertreter im Verwaltungsausschuss, darüber hinaus Mitglied im

Ausschuss Feuerwehr, Sicherheit und Verkehr sowie im Schulausschuss.

Ortsratsmitglied Daniela Oswald (SPD) ist vom Rat der Hansestadt Stade zur Stellvertretenden (ehrenamtlichen) Bürgermeisterin gewählt worden. Sie ist stellvertretende Fraktionsvorsitzende der SPD-Stadtratsfraktion. Weiterhin ist sie Mitglied im Verwaltungsausschuss sowie im Bauausschuss. Außerdem wurde sie in den Aufsichtsrat der Stader Betreuungsdienste gewählt.

Auch Inge Ahrens von der SPD ist im Stadtrat vertreten. Sie ist Mitglied in folgenden Ausschüssen: Ausschuss für Kinder, Jugendliche, Senioren, Soziales und Familien und Ausschuss für Bauen und Umwelt.

Zudem sitzt sie im Aufsichtsrat des Stadeums

Umgekehrt ist Britta Meyer (CDU) nur für einen Sitz im Stadtrat kandidiert und das auch erreicht. Auf Grund ihres Sitzes im Stadtrat gehört sie nun automatisch dem Ortsrat Bützfleth an, aber als stimmloses beratendes Mitglied. Im Rat der Hansestadt Stade sitzt sie im Ausschuss für Kultur, Tourismus und Freizeit sowie im Ausschuss für Kinder, Jugendliche, Senioren, Soziales und Familien. Sie geht in den Aufsichtsrat der Stader Bädergesellschaft sowie in die Versammlungen des Sparkassenzweckverbandes Stade-Altes Land. Zudem wirkt sie im Kriminalpräventionsrat mit.

Bericht: Peter Schneider

Feuerwerk der Turnkunst

Für Turn- und Akrobatikbegeisterte haben die Landfrauen Kehdinger Moor ein ganz besonderes Angebot zu machen.

Am Samstag, 22. Januar 2022 findet das „Feuerwerk der Turnkunst“ in der Barclaycard Arena Hamburg statt. Die Landfrauen bieten ein Rund-um-Paket an. Abfahrt ist um ca. 11:15 Uhr in Bützfleth mit dem Reisebus, Beginn in Hamburg um 14:00 Uhr anschließend Abendessen im Fährhaus Kirschenland.

Kosten 86,00 Euro (Busfahrt, Eintrittskarte Preiskategorie 3 und Abendessen)

Es gilt die 2G-Regel
Anmeldung bis 24.11.2021 bei Marina Klefke, Tel.: 04146 - 5651 oder online unter marina.klefke@t-online.de

Info: Ina Plath

Premium Gleitsicht-Gläser
Optionaler Zweitbrillen-Rabatt

Premium Gleitsicht-Gläser
394 €
Kunststoffgläser,
inkl. Lotusbeschichtung
und Superentspiegelung

Zweitbrillen-
Gläser*
30%

*Der 30% Rabatt gilt jeweils für das günstigere Gläserpaar.
Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar

Kodak LENS Buxtehude
Ihr Optiker **Andreas Schier** in Hedendorf an der B73

Cuxhavener Str. 181A • 21614 Buxtehude-Hedendorf • Tel. 04163 9004396

E-Mail: buxtehude@kodaklens-store.de

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 9.30 - 18.00 Uhr, Sa: 10.00 - 14.00 Uhr

P Ausreichend
kostenlose
Parkplätze
direkt vor
unserem
Geschäft!

Aktuelle Angebote finden Sie unter www.optiker-buxtehude.de

Bye, bye „Sweet Sixteen!“

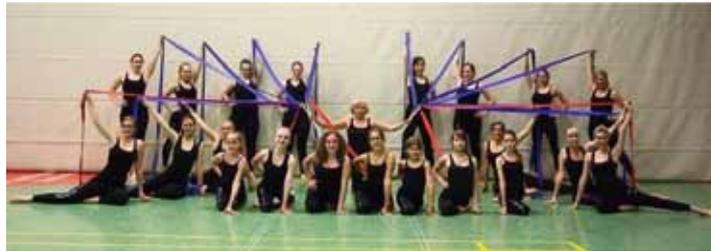
Die Showturngruppe des TuSV wurde aufgelöst, aber geturnt wird weiterhin

Gerätturnen jenseits vom Rad schlagen auf dem Boden und Aufschwung am Reck hat beim TuSV Bützfleth eine jahrzehntelange Tradition. Seit 1990 wurde es nach einer „schöpferischen Pause“ wieder mit Leistungsaspekt betrieben. Auch wenn die Turnerin am Gerät auf sich selbst gestellt ist, traten die Bützfletherinnen immer nur bei den Rundenwettkämpfen an, es wurde die Leistung einer gesamten Riege gewertet. D. h. die Leistung der Einzelnen war wichtig, aber nur die ganze Gruppe konnte gewinnen - der Teamgedanke spielte eine wichtige Rolle. Die Mädchen hatten außerdem ein klares Ziel vor Augen - es sollte ein Platz auf dem Treppchen herauspringen. Das wurde auch fast immer erreicht, nur einmal musste man sich mit einem 4. Platz zufrieden geben.

Ende der 90er Jahre hatten vor allem die Riegen der älteren Turnerinnen hier im regionalen Raum alles gewonnen, das strikte Korsett des Wettkampfturnens wirkte allmählich einengend. Es war Zeit, etwas Neues zu machen.

Inspiration brachte auch die Vorstellung des „Feuerwerks der Turnkunst“. Es sollte eine Showturngruppe auf die Beine gestellt werden, die Akrobatik, Turnen und Tanz miteinander verband.

Im Jahr 2000 wurde die Gruppe „Sweet Sixteen“ gegründet. Das Rückgrat bildeten die älteren Leistungsturnerinnen des TuSV. Aber schon bald gehörten rund 20 Turnerinnen zur Gruppe, im Alter zwischen 7 Jah-



Für eine große Truppe mit jungen und älteren, Anfängern und erfahrenen Turnerinnen ist eine Choreographie nicht einfach zu erarbeiten.

Beim Auftritt herrscht große Anspannung und auch die Jüngsten müssen aufpassen, um ihren Auftritt nicht zu verpassen.

Vor einem erfolgreichen Auftritt steht ausdauerndes, diszipliniertes Training, bei dem vor allem in der Schlussphase niemand fehlen darf.



ren und Mitte 20. Die Musik, nach der geturnt wurde, stellte nun nicht mehr der Sportbund, sondern die Turnerinnen suchten sie aus, die Choreographie musste selbst entwickelt werden und es sollten in weiten Teilen möglichst alle Turnerinnen - von den jüngsten bis zu den ältesten - zusammen agieren. Die Verantwortung übernahm Marina Gatzke.

Man stürzte sich mit viel Elan in das Abenteuer und schon im

folgenden Jahr gab es die ersten Auftritte. Erfolg und der Zuspruch des Publikums waren enorm.

Und dann ging es Schlag auf Schlag. Höhepunkte waren sicherlich 2002 der Auftritt beim Deutschen Turnfest in Leipzig, 2003 der Tuja Oscar in Bremen, 2011 der Auftritt beim „Rendezvous der Besten“ in Bremen und 2011 der Besuch eines Fernseheteams, das einen Film über die Showturngruppe dreh-

te. Und jedes Jahr gab es zahlreiche Auftritte bei örtlichen Festen und Veranstaltungen. Dazu gehörten natürlich die Sportschauen und das 100-Jahr Jubiläum des TuSV oder die 900-Jahr-Feier der Ortschaft Bützfleth.

Insgesamt 10 große Shows hatte Sweet Sixteen insgesamt erarbeitet. Ein Dank an die oft örtlichen Sponsoren, denn zu der guten Show gehört auch das passende Outfit.

Und dann stand das große Jubiläumsjahr vor der Tür - 20 Jahre Sweet Sixteen. Aber alle Vorfreude wurde zunichte gemacht, Corona kam. Es gab fast zwei Jahre lang keine Auftritte, denn alle Veranstaltungen waren abgesagt. Turntraining ohne Körperkontakt ist nicht möglich. Viele ältere Turnerinnen hörten auf, die jüngeren konnten nicht angelernt werden und einen ganz jungen Nachwuchs gab es gar nicht.

Marina Gatzke entschied: „Zwei Jahrzehnte Sweet Sixteen, das ist eine lange Zeit gewesen. Die Showturngruppe wurde aufgelöst.“

Und nun? Wie geht es weiter? Mit Claudia Karstens, ehemalige Leistungsturnerin und Gründungsmitglied von Sweet Sixteen, hat man eine neue, engagierte Übungsleiterin gefunden. Das Gerätturnen beim TuSV boomt. Aber auch die „Ehemaligen“ haben sich wieder gemeldet. Zur Zeit arbeitet man daran, eine Trainingsgruppe von Turnerinnen aufzubauen, die ihren Sport einfach aus Spaß am Turnen betreiben wollen - siehe Kasten unten.

„Einmal Turnerin - immer Turnerin“

Neue Trainingsgruppe für Ex-Turnerinnen

Wer sind wir?

Wir alle waren in der Vergangenheit Mitglieder der Showturngruppe „Sweet Sixteen“, haben aber wegen schulischer, beruflicher oder familiärer Belastungen das Turnen aufgeben müssen. Trotzdem kribbelt es immer noch in Armen und Beinen und wir wollen wieder mit dem Turnen beginnen.

Was machen wir?

Wir trainieren frei von Wettkampf- und Aufführungsstress und ohne die Verpflichtung, an jedem Trainingstermin teilnehmen zu müssen. Jede turnt so anspruchsvoll wie sie es kann oder wie sie es sich zutraut, sei es Handstand mit Hilfestellung oder Handstandüberschlag.

Wer kann mitmachen?

Alle, die schon einmal geturnt haben, egal ob bei Sweet Sixteen oder anderswo, und die das Turnen nun „just for fun“ wieder machen wollen.

Wo und wann?

Sporthalle am Freibad, montags 18:00 - 19:30 Uhr

Übungsleiterin

Claudia Karstens



DOW

®

**Dow in
Stade
Bützfleth**

Weitere Informationen online unter
www.dow.de

**Gestalte
Deine Zukunft
mit uns.**

Dow Stade Produktions GmbH & Co. OHG,
Bützflether Sand, 21683 Stade

Verleihen Sie Ihrem Einfamilienhaus eine persönliche Note

LINDEMANN Bauten prägen seit rund 100 Jahren die Architekturlandschaft im nördlichen Niedersachsen, in Bremen und Hamburg. Bei Entwicklung, Planung und Bau von Einfamilienhäusern jeder Größe stehen wir für handwerkliche Qualität, individuellen Service und termintreue Leistung.



J. Lindemann GmbH & Co. KG
www.lindemann-gruppe.de | Telefon 04141 526-0

Mehr rausholen aus meinem Geld?

Mein Konto kann das.

Mit den zahlreichen Zusatzleistungen des Sparkassen-Girokontos organisieren Sie Ihre Finanzen noch einfacher.
sparkasse.de/meinkonto

Weil's um mehr als Geld geht.



Sparkasse
Stade-Altes Land

DEIN TEAMSPORTPARTNER VOR ORT • 2 MAL IN STADE

INTERSPORT ROLF

- TEAMSPORTBEDARF FÜR VEREINE
- LAUFKURSE MIT BIANCA
- GROSSE AUSWAHL
- GROSSE ANGEBOTE
- TOLLE AKTIONEN & EVENTS

WIR BLEIBEN MIT EUCH AM BALL

Filiale CITY
Hökerstr. 42 • 21682 Stade
04141/44443

Filiale Marktkauf
Drosselstieg 77 • 21682 Stade
04141/6902733

www.intersport-rolff.de
facebook.com/intersportrolff
[instagram@intersportrolff](https://instagram.com/intersportrolff)



Von Sportlern für Sportler

AUSBILDUNG ALS ANLAGENMECHANIKER/IN FÜR SANITÄR-, HEIZUNGS- UND KLIMATECHNIK

SEUSTA

EIN UNTERNEHMEN DER **NDB** GRUPPE
TECHNOLOGIE SYSTEME



Bei uns kannst du aufdrehen, Gas geben und wenn's sein muss auch mal Dampf ablassen. Und dafür gibt's auch noch Kohle.

JETZT BEWERBEN!
www.seusta.de